

Présentation des éditions **Zinnia**

Zinnia Editions
168 rue Cuvier
69006 Lyon

www.zinnia.editions.com
zinnia.editions@gmail.com

06 68 14 32 13



Les éditions Zinnia, créées en 2013 à Lyon, se consacrent exclusivement à la promotion et à la diffusion des **littératures latino-américaines**.

Pourquoi ?

Parce qu' on peut avoir tout simplement à cœur d'inciter à lire, à découvrir ce qui pour certains demeure inaccessible pour cause de barrière linguistique. Pour promouvoir aussi des auteurs et des œuvres trop peu ou mal connues.

Zinnia ?

Le zinnia leur originaire des Amériques, qui se contente de peu pour offrir sa superbe et généreuse floraison colorée sans prétention. De Z à A, de A à Z, que ce soit en français ou en espagnol, son nom bref se susurre avec douceur.

À Lyon ?

L'imprimerie y a depuis fort longtemps trouver une place privilégiée et aujourd'hui l'intérêt porté à l'édition numérique y est manifeste.

Le livre en grand écart

Parce que les éditions Zinnia ont à cœur d'inciter à lire, un soin particulier est apporté à la confection de l'objet : beau papier, couvertures sérigraphiées, reliures dos carré cousu, pour les titres confectionnés chez l'imprimeur, qui par la nature du texte et le plus vaste lectorat auquel ils s'adressent font l'objet d'un tirage plus important.

Pour les textes peut-être plus surprenants ou d'un abord qui pourrait sembler plus difficile à première vue, des livres papier proposés en **série limitée** entièrement réalisée à la main.

Mais comme les éditions Zinnia ont parfaitement conscience des atouts de l'édition électronique, chaque ouvrage est également disponible en **édition numérique** pour liseuse.

Et pour aller plus loin dans l'expérience de lecture, pour concilier les possibilités de l'édition numérique et les vertus de l'édition papier, une

collection de **livres hybrides**. Grâce aux flashcodes à scanner insérés dans l'ouvrage, l'accès est offert à une grande variété d'enrichissements, d'accompagnements graphiques, visuels, sonores, du livre.

Enfin, pour accompagner chacun des livres publiés, les éditions Zinnia proposent sur leur site internet une **Échappée** : articles, interviews, textes, vidéos permettant de découvrir l'auteur et son œuvre.

Ligne éditoriale

Une aire géographique

Les éditions Zinnia s'attachent à une seule aire géographique, **les Amériques de langue espagnole**. Tous les livres publiés aux éditions Zinnia sont donc des traductions de l'espagnol. Choix guidé tant par les domaines de compétence des créateurs de Zinnia que par le constat d'un patrimoine culturel qui reste encore très largement à découvrir dans sa grande diversité et toute sa luxuriance.

Des textes contemporains et patrimoniaux

Les éditions Zinnia aspirent à permettre aux lecteurs curieux de découvrir en français des auteurs classiques et patrimoniaux, à ce jour inédits, tout comme des auteurs représentatifs du foisonnement créatif du sous-continent, en prose comme en poésie.

Littératures contemporaines, donc, tant les nouveaux talents et recherches formelles foisonnent, surprennent. Mais aussi littératures appartenant à un **patrimoine culturel**, trop peu ou mal connues en français, quand elles ont tant à dire et à transmettre.

Deux axes : des textes engagés et des textes plus légers...

Au catalogue des éditions Zinnia, des **textes engagés** au féminin comme au masculin, et des **textes légers teintés de gravité**, d'un réalisme invraisemblable à l'humour souvent corrosif ou d'une mélancolie désabusée.

L'équipe

Au sein des éditions Zinnia, collaborent deux professionnelles du livre : **Anne-Claire Huby**, spécialiste des littératures venues d'Amérique latine et chargée des relations avec les auteurs, et **Magali Homps**, maquettiste et webmestre. Toutes deux travaillent main dans la main au choix des textes et à l'élaboration des projets éditoriaux.

Si c'est bien un duo qui a fondé et fait fonctionner les éditions Zinnia, cette maison spécialisée en littérature étrangère ne serait rien sans son équipe de talentueux **traducteurs**.

Catalogue

Parus en 2013 :

- > ***259 sauts, un immortel***, Alicia Kozameh (Argentine).
Traduction Anne-Claire Huby / série limitée & édition électronique.
- > ***Balles perdues***, Alberto Barrera Tyszka (Venezuela).
Traduction Nicole Rochaix / collection instantanés & édition électronique.
- > ***Exercice de survie***, Sara Bertrand (Chili).
Traduction Magali Homps / collection hybride.
- > ***La correspondance des autres***, Alberto Barrera Tyszka (Venezuela).
Traduction Nicole Rochaix / collection instantanés & édition électronique.
- > ***La peau même en offrande***, Alicia Kozameh (Argentine).
Traduction Anne-Claire Huby / collection prose & édition électronique.
- > ***Taxi Driver sans Robert de Niro***, Fernando Ampuero (Pérou).
Traduction Aurélie Bartolo / collection instantanés & édition électronique.
- > ***Trilogie de la tristesse***, Maria Malusardi (Argentine).
Traduction Jean-Baptiste Labrune / série limitée & édition électronique .

Parus en 2014 :

- > **Fuenzalida**, Nona Fernández (Chili).
Traduction Anne-Claire Hubty / collection prose & édition électronique.
- > **La Bolivienne**, Ricardo Strafacce (Argentine).
Traduction Jean-Baptiste Labrune / collection hybride & édition électronique.
- > **Main en vol**, Alicia Kozameh (Argentine).
Traduction Anne-Claire Huby / série limitée & édition électronique.
- > **Mambo canaille**, Juan Carlos Méndez Guédez (Venezuela).
Traduction Nicole Rochaix / collection hybride & édition électronique.

Parus en 2015 :

- > **Rating**, Alberto Barrera Tyszka (Venezuela).
Traduction Nicole Rochaix / collection hybride.
- > **Orgie casanière**, Carlos Salem (Argentine).
Traduction Anne-Claire Huby / série limitée.
- > **Vider les lieux**, Alejandro Zambra (Chili).
Traduction Pedro Araya / série limitée.

Parus en 2016 :

- > **Idéogrammes**, Juan Carlos Méndez Guédez (Venezuela).
Traduction Nicole Rochaix / édition hybride.
- > **Les voix d'en dessous**, Pablo Melicchio (Argentine).
Traduction Maïra Muchnik / collection prose.
- > **Tentative verticale**, Carles Diaz (Chili-France).
Série limitée.

À paraître :

- > **Pattes d'autruche**, Alicia Kozameh (Argentine).
Traduction Anne-Claire Huby / collection prose.
- > **Crimes parfaits**, Ricardo Strafacce (Argentine).
Traduction Jean-Baptiste Labrune / collection hybride.